

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

IT/137

Datum: 9. juli 1998.

Original: engleski i francuski

UPUTSTVO
O POSTUPKU KOJIM MEĐUNARODNI SUD ODREĐUJE U KOJOJ ĆE
DRŽAVI OSUĐENIK IZDRŽAVATI SVOJU KAZNU ZATVORA

9. juli 1998.

United Nations
Nations Unies

International
Criminal Tribunal
for the former
Yugoslavia

Tribunal Pénal
International pour
l'ex-Yougoslavie

UPUTSTVO
O POSTUPKU KOJIM MEĐUNARODNI SUD ODREĐUJE U
KOJOJ ĆE DRŽAVI OSUĐENIK IZDRŽAVATI SVOJU KAZNU
ZATVORA

UVOD

1. U skladu s pravilom 19(B) Pravilnika o postuku i dokazima, a na osnovu člana 27 Statuta i pravila 103(A) Pravilnika o postupku i dokazima, uzevši u obzir stav 1 člana 2 1 Modela sporazuma o izvršenju kazne i konsultovavši se s Kolegijem, sekretarom i tužiocem, izdajem ovo Uputstvo kojim se utvrđuje interna procedura na Međunarodnom sudu za određivanje u kojoj će državi osuđenik izdržavati kaznu zatvora koja mu je izrečena.

PROCEDURA

2. Nakon što se osuđenoj osobi izrekne pravosnažna kazna, sekretar Međunarodnog suda upućuje preliminarni upit državama koje su, shodno članu 27 Statuta, izrazile spremnost da prihvate osuđenike na izdržavanje kazne i u tom smislu potpisale sporazum s Međunarodnim sudom. Sekretar će od Vlada dotičnih država zatražiti da se u određenom roku preliminarno izjasne o tome da li su spremne da prihvate osuđenika na izdržavanje kazne. Sekretar uz svoj upit dostavlja sljedeće dokumente:

- a) ovjerenu kopiju presude;
- b) izjavu koja pokazuje koliki je dio kazne osuđenik već odslužio, uključujući i informaciju o vremenu provedenom u pritvoru u očekivanju suđenja;
- c) sve ostale relevantne dokumente.

3. Na osnovu izjašnjenja Vlada o tome da li su spremne da prihvate osuđenika na izdržavanje kazne, sekretar priprema povjerljivi memorandum za predsjednika Međunarodnog suda. U tom memorandumu on navodi države u kojima osuđena osoba može izdržavati kaznu, kao i sljedeće informacije:

- a) bračno stanje osuđenika, lica koja on ili ona izdržava i druge bliske srodnike, njihovo prebivalište i, kad je to potrebno, materijalna sredstva koja su im na raspolaganju za odlazak u posjetu osuđeniku;
- b) da li se od osuđenika očekuje da svjedoči u budućim postupcima pred Međunarodnim sudom;
- c) da li se očekuje da će osuđenik biti preseljen kao svjedok i, u tom slučaju, koje su države sklopile sporazum o preseljenju s Međunarodnim sudom;
- d) kad je to potrebno, sve izvještaje ljekara ili psihologa o osuđeniku;
- e) osuđenikovo poznavanje jezika;
- f) ako je to moguće, opšte uslove zatvora i propise kojima se uređuju bezbjednost i slobode u dotičnoj državi;
- g) bilo koje druge faktore koji se odnose na predmet.

4. Predsjednik Međunarodnog suda će, na osnovu tih informacija koje mu se dostave, te na osnovu eventualnih istraživanja koja preduzme po svom nahodjenju, odrediti državu u kojoj će osuđeni izdržavati kaznu. Posebno će u obzir uzeti blizinu osuđenikovih srodnika. Prije nego što donese odluku, predsjednik se može konsultovati s vijećem koje je izreklo kaznu ili s predsjedavajućim sudijom tog vijeća. Pored toga, predsjednik može tražiti mišljenje osuđenika i/ili Tužilaštva Međunarodnog suda.

5. Predsjednik saopštava svoju odluku sekretaru. Predsjednik može odlučiti da ne saopšti javnosti u kojoj će državi osuđenik izdržavati kaznu.

ZAHTJEV ODABRANOJ DRŽAVI

6. Sekretar, u skladu s relevantnim odredbama sporazuma o izvršenju kazne između Međunarodnog suda i države koju je odredio predsjednik, zahtijeva od Vlade te države da sprovede kaznu koja je izrečena osuđeniku. Zahtjev potpisuju i sekretar i predsjednik.

OBAVIJEST O DONESENOJ ODLUCI

7. Ako Vlada kojoj je upućen zahtjev, nakon što po zahtjevu donese odluku u skladu s nacionalnim zakonima, prihvati zahtjev Međunarodnog suda da primi osuđenika, sekretar o tome obavještava predsjednika, te kad je to potrebno, i vijeće koje je izreklo kaznu ili predsjedavajućeg sudiju tog vijeća. Sekretar, pored toga, obavještava osuđenika o tome koja je država odabrana, o sadržaju sporazuma o izvršenju kazne između Međunarodnog suda i dotične države, te o drugim relevantnim pitanjima.

PONOVRNO UPUĆIVANJE PREDSJEDNIKU SUDA

8. Ako Vlada kojoj je upućen zahtjev, nakon što po zahtjevu donese odluku u skladu s nacionalnim zakonima, odbije zahtjev Međunarodnog suda da sprovede kaznu koja je izrečena osuđeniku, sekretar će to pitanje ponovno uputiti predsjedniku, koji će odrediti drugu državu u skladu sa stavom 4 ovog Uputstva.

Gabrielle Kirk McDonald
predsjednik Suda